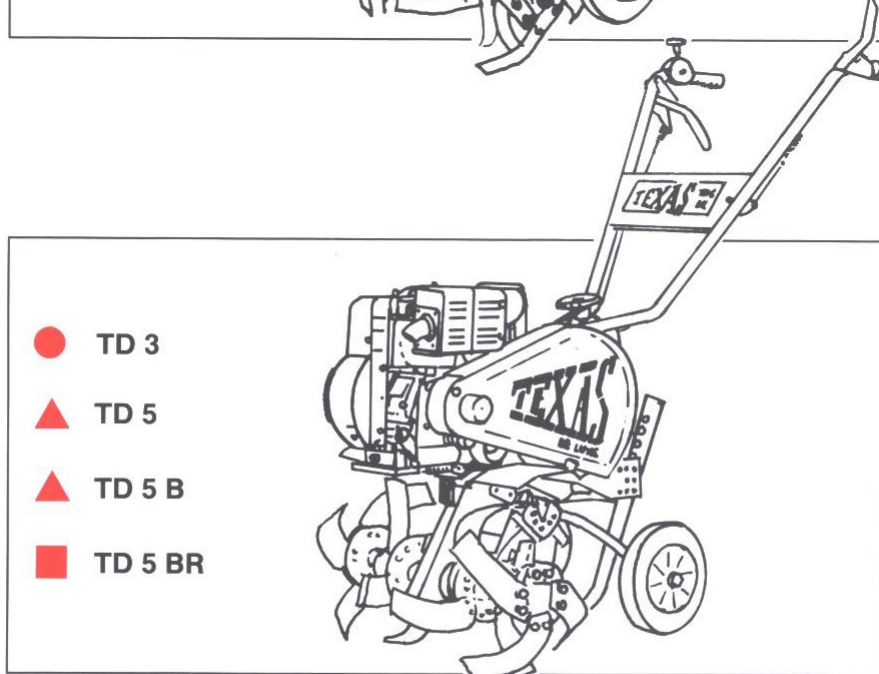
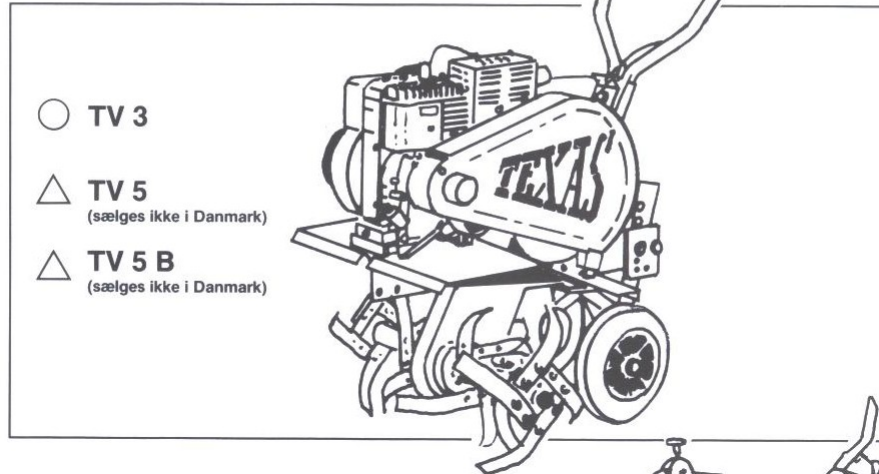


# BETJENINGSVEJLEDNING OPERATING INSTRUCTIONS



## SYMBOLFORKLARING SYMBOLS



Vi ønsker Dem hermed tillykke med Deres valg af vores havefræser.  
Vi er overbevist om, at denne maskine med det store tilbehørsprogram fuldt ud vil opfylde Deres forventninger.

For imidlertid at opnå det maximale udbytte af Deres maskine, bedes De gennemlæse vedlagte betjeningsvejledning grundigt. Dette vil kunne spare Dem for unødige besværligheder.

### **SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

1. Start ikke motoren før De har gennemlæst betjeningsvejledningen.
2. Lad ikke motoren køre indendørs. Udstødningsgassen indeholder kulilte, der er lugtfri og livsfarlig.
3. Fyld aldrig benzin på en varm motor. Spildes der på en varm motor, er der fare for antændelse og en eventuel eksplosion.
5. Sørg altid for at bolte og møtrikker er godt fastspændte.
6. Undersøg eventuel lækage (utæthed) i brændstofssystemet.
7. Efter standsning lad motor, lydpotte og andre dele blive afkølet inden berøring.
8. Tændingskabel må ikke berøres under kørsel (fare for elektrisk stød).

We should like to congratulate you on choosing our garden cultivator. We are positive that this machine with its long list of accessories will fully live up to your expectations.

In order that you may have the best possible use of your machine, we would ask you to read through the enclosed operating instructions very carefully. This might save you unnecessary trouble.

### **SAFETY PRECAUTIONS**

1. Do not start engine until you have read the operating instructions.
  2. Do not allow the engine to run indoors. Exhaust fumes contain carbon monoxide, which is odourless but highly poisonous.
  3. Never refuel while engine is still hot. If petrol spills over on a hot engine, there is a danger of ignition and possibly explosion.
  4. Do not allow children to operate the machine.
  5. Always ascertain that bolts and nuts are securely tightened.
  6. Check for any leakages in the fuel system.
  7. After finishing operation, let engine, muffler, and other parts, cool down before touching.
  8. Do not touch the ignition cable during operation (danger of electric shock).
-



## FØR START

Kontroller oliestanden inden start og efterfyld om nødvendigt. Såfremt denne kontrol ikke foretages, kan det medføre alvorlig skade på motoren.

Ved efterfyldning stilles maskinen vandret. Oliepåfyldningskruen åbnes. Oliepinden aftørres og placeres påny. Oliepinden afskrues igen, og oliestanden måles. Oliepinden har indgravede mærker. Er oliestanden under nederste gravering, påfyldes olie, indtil oliestanden befinder sig på den øverste gravering på oliepinden. (Se figur). Påfyld benzin.

På Briggs & Stratton motorer findes ingen oliepind, olien skal stå helt op i påfyldningshullet, når motoren står vandret.

## OLIETYPE motor

Brug kun olie af god kvalitet som SC, SD og SE. Anvendte olietype er afhængig af de temperaturforhold, maskinen arbejder under.

Sommer: (temperatur over 10 grader C) SAE 30 eller SAE 10 W 40.

Vinter: (temperatur under 10 grader C) SAE 20 eller SAE 10 W 30.

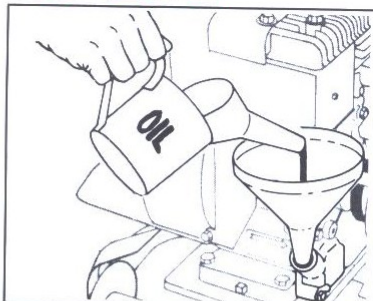
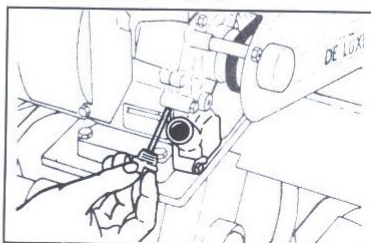
Olieindhold: FA 130D (3HK) 0,5 l. FA 210D (5HK) 0,6 l.

Briggs & Stratton: 3 HK 0,6 l. - 5 HK 0,6 l.

## BENZIN

Brug benzin oktan 92. Ved påfyldning skal maskinen stå vandret. Motoren skal være standset under påfyldning.

HUSK: BRUG ALDRIG OLIEBLANDET BENZIN.



## PREPARATION

Fill engine oil as listed below to the upper level as shown in Fig. 1. Check engine oil daily before using engine otherwise shortage of engine oil may cause serious damage to engine such as seizure. To check oil level, with the engine in a vertical position. Insert the oil level gauge into filler port as shown below. Don't screw in gauge. If not at the correct level.

Engine Type		Kawasaki FA 130	Kawasaki FA 210	Briggs & Stratton 3+5 HP
Oil volume in litre (U.S. qt.)	Max.	0.50 (0.53)	0.60 (0.64)	0.60
	Min.	0.30 (0.32)	0.35 (0.37)	0.35

Temperature	Up to 10° C	Normal	35° C 3 above
Oil viscosity	SAE10W30	SAE30	SAE40

## Check the fuel level

Fill to the required level with 2-star petrol. Do not refuel while the engine is running or still hot.

## START

Rød kontakt på motoren stilles på »ON« og gasregulering stilles på »START«, se fig. (NB.: fra ultimo 1984 er rød kontakt fjernet og start/stop funktion sker ved hjælp af gasreguleringshåndtaget).

Ved kold motor: træk chokeren helt ud (se fig.).

Ved varm motor: kun halvvejs.

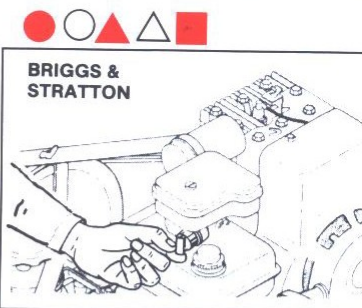
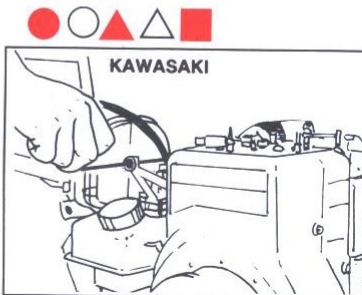
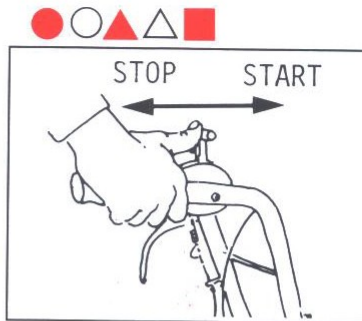
Træk først et par gange i startsnoren ganske kort, indtil kompressionen føles hård. Startsnoren holdes nu i position lige før den hårde kompression, og der trækkes hårdt og kontant.

Det tilrådes, at holde igen på maskinen ved at sætte venstre hånd på motoren.

**BEMÆRK:** Såfremt motoren ikke starter ved at trække 3 gange i startsnoren, da trækkes chokergrebet helt ud og der forsøges påny. Starter motoren ikke ved adskillige forsøg, skyldes det muligvis en for stor mængde brændstof som befinder sig i karburator/cylinder og tændrøret er fugtigt.

Såfremt motoren ikke har været i brug i længere tid, eller efter reparation/service, da skal brændstoftanken fyldes op.

Efter start, kontroller at motoren går jævnt.



## STOP

Sæt gasregulering i laveste position i et øjeblik, og afbryd derefter motoren ved at dreje rød kontakt på motoren til »OFF«. (Fra ultimo 1984 sker stop i gasreguleringshåndtaget).

## STARTING

Set the engine stop switch to the »ON« position (not applicable to Briggs & Stratton engine model) and the control lever to the »START« position.

Before pulling recoil starter, set the choke lever to the close position when the engine is cold, or set the choke lever to the half way open position when the engine is warm for re-starting.

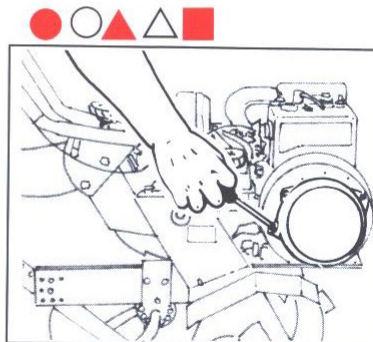
Pull the starter handle slowly until you feel compression.

Then return the handle back once and pull it fast.

- Caution:**
- If you fail to start the engine within three trials, try it again after returning choke lever to the open position otherwise too much fuel in the carburetor and cylinder may make starting more difficult. Check if the stop switch is at »ON« position.
  - Be sure to fill fuel tank up to the max. level when you start the engine with pulse pump type carb, at the first time after purchasing or repairing.

## STOPPING

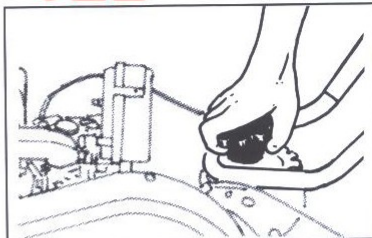
Move the control lever to the minimum position. Keep the engine running at idling speed, then turn the »STOP« switch to the off position (not applicable to Briggs & Stratton engine model).



## JUSTERING AF STYR

Styret kan justeres til siderne for arbejde langs mure, hække m.m. Endvidere kan styret justeres i højden for korrekt arbejdsstilling.

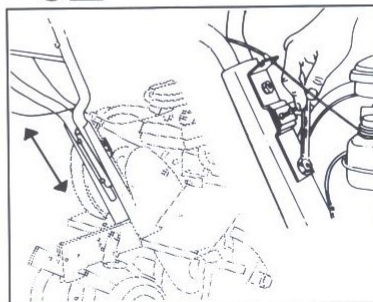
- Ved sidelæns justering løsnes håndhjulet og styret løftes ned over en af styretapperne, håndhjulet spændes godt til igen.
- Højdejusteringen foretages ved at tage den nederste bolt i styrbeslaget ud, og ændre højdeindstillingen på styret. Boltene monteres i det nye hul og spændes godt til igen. (Der er 3 højdeindstillingsmuligheder).



## JUSTERING AF STYR

Styret kan justeres i højden for at opnå den korrekte arbejdsstilling.

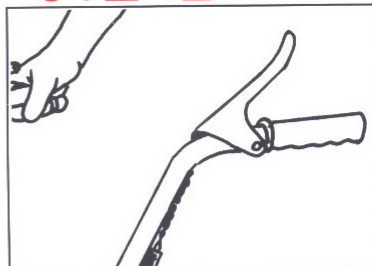
- De to bolte løsnes, og styret justeres op eller ned for bedste arbejdsstilling.
- Boltene spændes godt til efter justeringen.



## ADJUSTING THE HANDLE

The handle is adjustable sideways for work along walls, hedges, etc. Furthermore it is adjustable for height to give proper working position.

- To adjust handle from side to side, loosen hand wheel, lift handle bar assembly clear of guide pin, position handle bars in the required position, and lower on to guide pin.
- Adjust for height by removing the bottom bolt in the handle fittings and changing height on the handle. Mount bolt in the new hole and retighten carefully. (Height can be set at three levels).



## ADJUSTING THE HANDLE

The handle is adjustable for height to give proper working position.

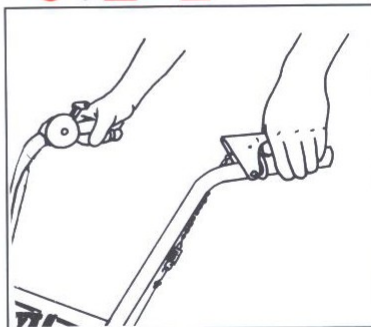
- Loosen the two bolts and adjust handle up or down to improve working position.
- After adjustment, retighten bolts carefully.

## TILKOBLING

Deres havefræser er udstyret med et fjederbelastet koblingsgreb. Trykkes koblingsgrebet ned efter start, kører fræserknivene rundt. For at opnå den bedste spænding på kileremmen, skal fjederen ved koblingsgrebet være en smule udtrukket.

Grovjusteringen foregår ved kæden. Finjustering sker ved stilleskruen.

**BEMÆRK:** Så snart man har fjernet hånden fra koblingsgrebet, må fræserknivene ikke bevæge sig.



## ENGAGING THE TINES

Your cultivator has a spring-loaded clutch lever.

When the lever is engaged after starting, the blades will rotate. For optimal tightening of the V-belt, keep spring at lever slightly extracted.

Rough adjustment is made at the chain. Fine adjustment is carried through by moving the setting screw.

**NOTE:** As soon as you have removed your hand from the clutch lever, the blades must not move.



## MASKINER MED BAK

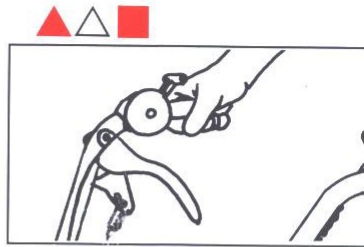
(Ikke standardudstyr).

Ved bakning skal højre koblingshåndtag trækkes op.  
VIGTIGT: Koblingshåndtaget samt håndtag til bak må ikke betjenes samtidigt, idet dette kan medføre ødelæggelse af kileremmen.

## WITH REVERSE

To Reverse the Machine, release the clutch lever on the left hand side of the handle bars. When the tines have stopped revolving lift the reverse clutch lever and the cultivator tines will reverse.

IMPORTANT: The clutch lever and the reverse lever must not be engaged simultaneously, as this might destroy the V-belt.



## FRÆSNING

Fræserknivene trækker maskinen fremad. Hastigheden regulerer De ved hjælp af gashåndtaget. Bremses fræsere, vil knivene grave sig ned i jorden.

Bremsesporen kan indstilles til flere fræsedybder. Jo dybere bremsesporen går ned i jorden, jo dybere arbejder fræserknivene.

Den korrekte fræsedybde er »nøglen« til det lette arbejde. Indstillingen varierer efter jordbundsforholdene, og vi anbefaler, at De foretager forskellige forsøg med hvor dybt bremsesporen skal stå for at arbejde optimalt i Deres jord.

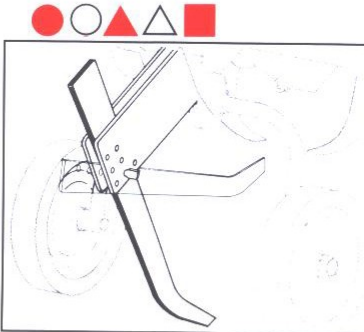
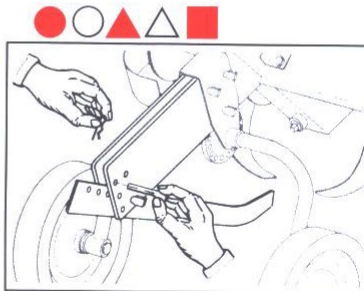
BEMÆRK: Det er vigtigt at sporen står lodret under fræsningen, men skal kunne svinge fremover, når man trækker maskinen bagud. Er jorden meget løs er det ofte unødvendigt at bruge sporen.

Under fræsning fjernes den øverste splitbolt. (Se billede).

Såvel støttehjul som bremsespore er monteret med splitbolt og kan justeres uden brug af værktøj.

Støttehjulene kan justeres op eller ned, alt efter hvor dybt man vil fræse. Træk den nederste splitbolt ud og juster hjulene, så de støtter under fræsningen.

BEMÆRK: Under ekstrem bløde jordbundsforhold, kan sidetallerkner afhjælpe at maskinen synker ned i jorden.



## USING THE CULTIVATOR

The blades pull the engine forward. Regulate speed by means of the throttle lever. If the engine is arrested, the blades will move downwards into the ground.

The arrester bar can be set at several cultivating depths. The deeper the blades will be working.

Appropriate cultivating depth is »the key« to easy work. Setting varies with soil conditions, and we recommend that you make some trials with the depth of the arrester to secure optimal use.

NOTE: Is it important that the arrester bar is vertical during operation; but it must be able to swing forwards when the machine is pulled backwards.

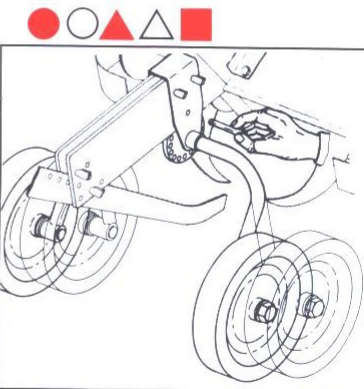
If the soil is friable, it is often not necessary to use the arrester.

During cultivating, remove the split pin. (see ill.).

Transport/Support wheels and arrester bar are mounted with split pins and are adjustable without the use of tools.

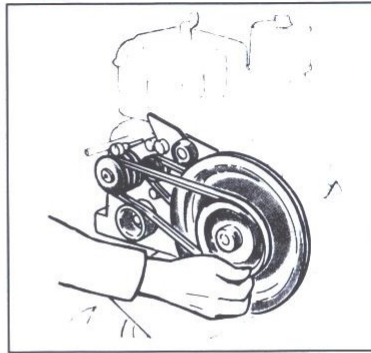
The Transport/Support wheels can be adjusted up and down, depending on the required operating depth. Pull out bottom split pin and adjust wheels to work as supports during operation.

NOTE: With extremely soft soil conditions, side plates may prevent the engine from sinking into the ground.



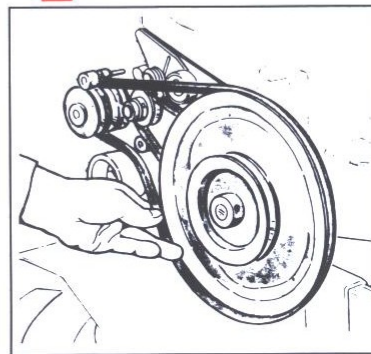
## ÆNDRING AF HASTIGHED - NEDGEARING

Som det fremgår af hovedkataloget, kræver en del tilbehør i forbindelse med 15" hjul, lavere fremføringshastighed. Denne ændring foretages meget enkelt: Fræsereens sideskærm afmonteres og den yderste kilerem (10×775) fjernes. Den medleverede lange kilerem (10×1030) monteres dernæst på de midterste kileremskiver, hvorefter maskinen har en lavere fremføringshastighed.



## CHANGING SPEED - REDUCING GEAR

To reduce the speed of the cultivating tines, remove side screen and outer V-belt (10×775). Next, mount the long V-belt (10×1030) to the larger V-pulley and its corresponding smaller twin pulley. This may also be necessary when used various attachments.



## TRANSPORT

Deres havefræser er selvkørende. Løft bremsesporen fri af jorden. Sæt gasregulering i tomgang og lad fræserkniven arbejde som drivhjul.

Skal maskinen transporteres på f.eks. græsplæne eller lignende, kobles motoren ud og maskinen skubbes eller trækkes på støttehjulene.

## TRANSPORT

As the cultivator is self-propelled. Lift the arrester out of the ground. Run the engine at minimum revolutions and let the tines work as driving wheels to an area where the machine can be manually transported with the aid of the transport/supporting wheels.



## OLIESKIFT MOTOR

Når olien bliver snavset, vil der ske slidtage på de bevægelige dele. Derfor skift olien regelmæssigt. Dette giver længere levetid.

Det anbefales at foretage udskiftning for hver 10 timer.

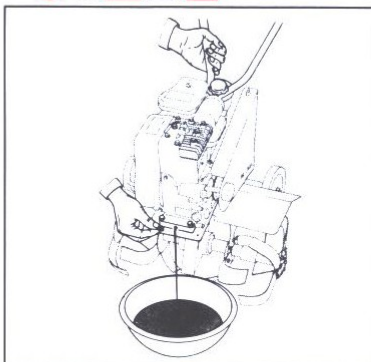
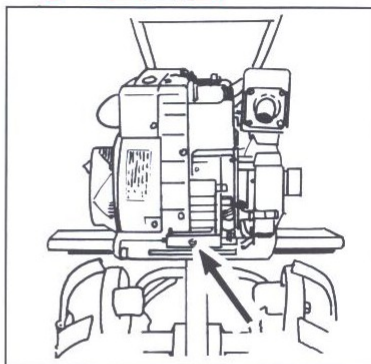
Medens motoren er varm, løsnes bundproppen og olien løber ud. (Såfremt oliepinden fjernes, løber olien hurtigere).

Bundproppen fastgøres igen. Placer motoren i vandret stilling og påfyld olien til øverste mærke på oliepinden. Oliestandsmåleren fastskrues igen.

På Briggs & Stratton motorer findes ingen oliepinde, olien skal her stå helt op i påfyldningshullet, når motoren står vandret.

Olieindhold: FA 130D (3 HK) 0,5 l - FA 210D (5 HK) 0,6 l.

Briggs & Stratton: 3 HK 0,6 l. - 5 HK 0,6 l.



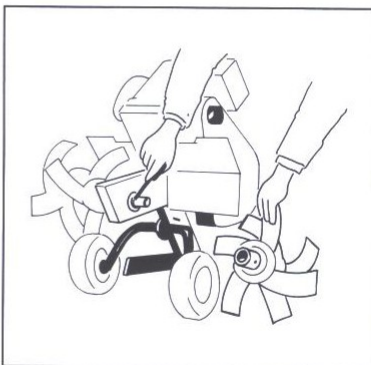
## CHANGING ENGINE OIL

- 1) While the engine is warm after operation, unscrew oil drain plug as well as oil gauge and drain the old oil into a pan.
- 2) Install the drain plug. Keeping the engine in a vertical position, fill new engine oil (see page 3 for correct grade) up to the skirt of oil filler port as shown in Fig. 1 and screw the level gauge in. Don't throw drained oil away in a public place to avoid any possible pollution.

## VEDLIGEHOJDELSE AF KNIVAKSEL

Ved fræsning kan senegræs og lignende vikles sig rundt om knivakslen ved pakdåsen til kædekassen. Husk at rengøre knivrotor og knivaksel (se fig.) for at undgå unødvendig slid på pakdåsen.

BEMÆRK: Hvis der konstateres oliespild ved pakdåsen, skal denne udskiftes.

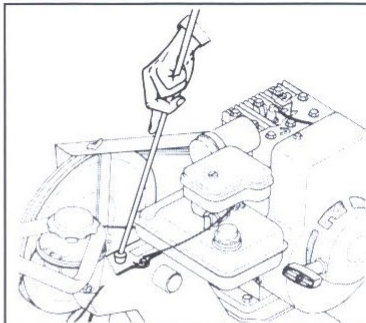


## MAINTENANCE OF ROTOR AXLE

When rotating, straw, string or wire may become entangled in the rotor. If this happens, to avoid damaging the axle oil seals, the machine must be stopped immediately and the entangled material removed.

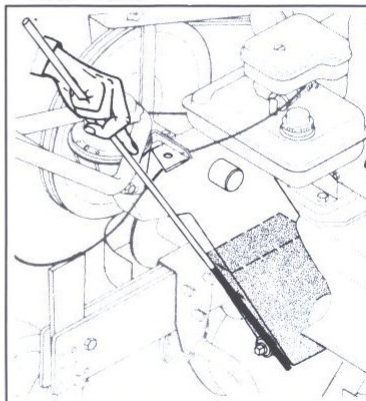
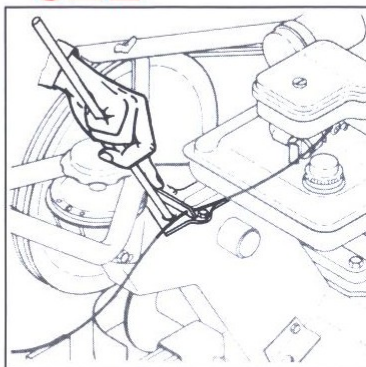
## VEDLIGEHOELDELSE OLIE I KÆDEKASSE

I Deres havefræser løber kæderne i oliebad.  
Olien kontrolleres ved plasticproppen øverst på kædekassen.  
Olietstanden kontrolleres ved at måle med en ståltråd ned gennem påfyldningshullet. I kædekassen skal olien stå halvvejs op.  
Brug olie type SAE 30 (SAE 10 W 40).  
Man behøver ikke at skifte men kan evt. foretage en efterfyldning.



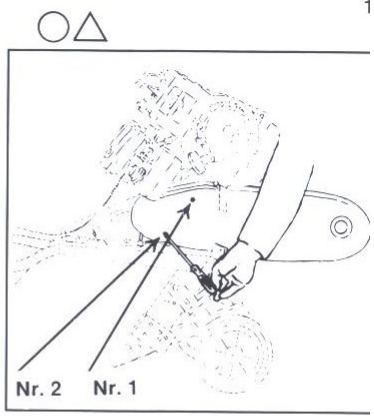
## MAINTENANCE OIL IN CHAIN CASE

In your cultivator the chains run through an oil bath.  
The oil is checked at the plastic plug on the top of the chain case.  
Check oil level by measuring with a piece of steel wire pushed down through the filling hole. In the chain case, the oil level must be at least half the height of the case. Use oil of type SAE 30 (SAE 10W40).  
It is not absolutely necessary to change the oil completely - it is possible just to make a supplementary refill.



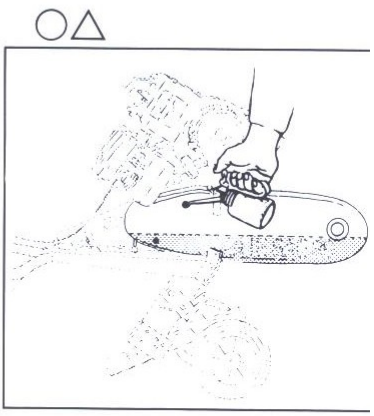
Oliestanden kontrolleres ved at vippe fræseren bagover, således at den hviler på styret og støttehjulene. Man fjerner kontrolskruen **2**. Hvis der løber olie ud, er oliestanden korrekt.

Ved påfyldning af olie, fjernes oliepåfyldningsproppen **1**, og derefter fyldes olie på til det løber ud ved kontrolhullet **2**. (Brug f.eks. Chevron Gear Compound 320).



Check oil level by tilting engine backward to rest it on handle and supporting wheels. Remove inspection plug **2**. If oil runs out, the oil level is correct.

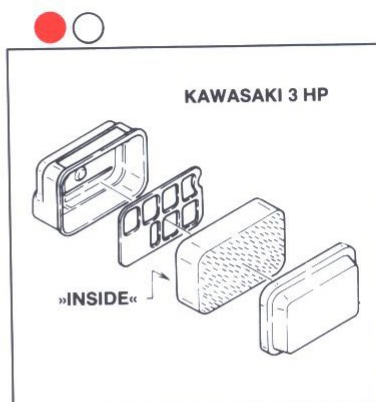
When filling with oil, remove the oil filling plug **1**. Next fill on oil until oil runs out at inspection hole **2**. (use for instance Chevron Gear Compound 320).





## RENSNING AF LUFTFILTER

- Fjern dækslet uden brug af værktøj.
- Tag filterelementet forsigtigt ud således at der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
- Afvask skumelementet i petroleum eller benzin. Vrid elementet og lad det tørre. Derefter gennemvædes det i ny olie, og den overskydende olie vrides ud.  
VIGTIGT: Er motoren monteret med »DOBBELT-ELEMENT« filter (5 HK), må der under ingen omstændigheder komme olie på papirfiltret.
- Rens filterbeholderen.
- Skumgummi-elementet sættes på plads igen.
- Når dækslet sættes på plads igen, kontroller da at enderne på filteret er på plads.

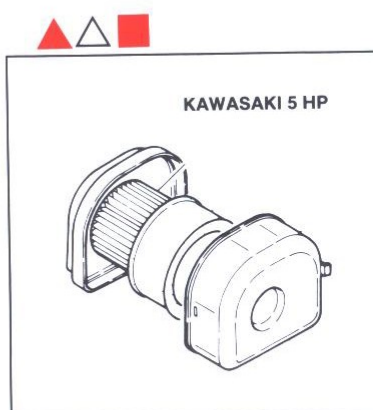


## CLEANING AIR CLEANER ELEMENT

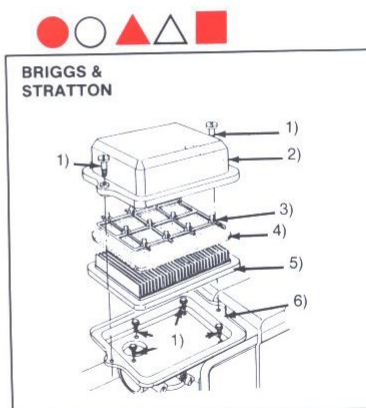
- Remove the air cleaner cover and take the element out.
- Sponge type air filter elements should be washed with petrol and squeeze dried, and then lightly soaked in clean engine oil and squeeze dried. Paper air filter elements should be lightly brushed clean only. (Do not oil).

**Caution:** Be sure to install element correctly. The surface marked »INSIDE« should be faced toward carburetor.

**Note:** If your engine is equipped with »DUAL-ELEMENT CLEANER«, do not oil paper air filter.



- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1) Skruer                       | 1) Screw              |
| 2) Topdæksel                    | 2) Cover              |
| 3) Afstandsstykke (kun på 5 HK) | 3) Spacer (5 HP)      |
| 4) Skumelement (kun på 5 HK)    | 4) Pre-cleaner (5 HP) |
| 5) Papirfilter                  | 5) Cartridge          |
| 6) Bundkar                      | 6) Base               |



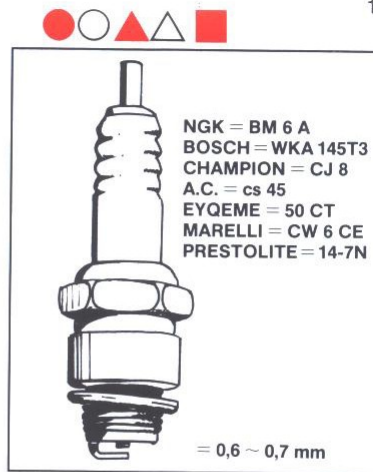
## RENSNING AF TÆNDRØR OG ELEKTRODEINDSTILLING

Fjern tændrøret og rens elektrodesektionen med en stålbørste. Juster derefter afstanden imellem elektroderne til imellem 0,6 og 0,7 mm ved at justere den negative elektrode.

BEMÆRK! Anvend kun godkendte tændrør. (Type NGK BM-6A). Et uoriginalt tændrør kan forvolde en over varm motor, røgudvikling, dårlig kapacitet, ujævn gang, utilstrækkelig ydeevne m.v.

## CLEANING SPARK PLUG AND ADJUSTING ELECTRODE GAP

Remove the spark from cylinder head and clean it with brush. Then adjust the spark plug gap to 0.6 mm ~ 0.7 mm by bending outer electrode (Negative).



## RENSNING AF MOTOR OG KØLERIBBER

For at sikre at motoren altid opnår optimal køling, er det vigtigt ind imellem at rens køleribber og motorblok.

Aftag starterhuset (3 bolte), og rens køleribberne med en børste eller lignende.



## CLEANING ENGINE AND COOLING FINS

To ensure optimal engine cooling at all times, take care to clean cooling fins and engine block at intervals.

Remove starter casing (3 bolts) and clean cooling fins with a brush or something similar.



## VEDLIGEHOLDELSE MOTOR

Interval	Før brug	Hver 10 timer	Hver 50 timer	Hver 100 timer	Hver 300 timer el. årligt
Punkter					
Oliekontrol efterfyldning	0				
Skift motorolie		0			
Rens luftfilter		0*1			
Rens tændrør og juster elektrodeafstand			0		
Justering af platiner				0*2	
Justering af ventiler					0*2
Fjernelse af karbonbelægning på topstykke					0*2
Slibning af ventiler					0*2

\*1 Såfremt maskinen arbejder under meget snavsede forhold, skal luftfiltret renses dagligt eller for hver 5 timers kørsel.

\*2 Disse reparationer kræver i de fleste tilfælde specialværktøj, hvorfor man bør henvende sig til sin forhandler.

\* Ikke modeller med TCI elektrontænding.

## PERIODICAL MAINTENANCE

Intervals	Before each use	Every 10 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	Annual servicing if necessary
Check points					
Checking engine oil, filling up	0				
Changing engine oil		0			
Washing air cleaner element		0*1			
Cleaning spark plug and adjusting gap			0		
Adjustment of contact points gap (ex. model with TCI)				0*2	
Adjustment of tappet					0*2
Decarboning cylinder head, piston					0*2
Fitting valves					0*2

**Note:** \*1 In case engine is used under very dusty condition, clean air cleaner once a day or every 5 working hours.

\*2 Ask your dealers to do those jobs.

## OPBEVARING

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, skal nedenstående foreskrifter overholdes. Det vil give Deres maskine en længere levetid.

1. Kontroller at motorolie er fyldt op til øverste streg.
2. Tøm maskinen for brændstof. Sørg for at motoren kører indtil karburatoren er fuldkommen tom (motoren stopper automatisk). Såfremt der efterlades brændstof i tanken i en længere periode, kan eventuelle urenheder i benzinen give tilstopning i karburatoren, som vil medføre besværlig start, tab af ydeevne etc.
3. Tændrøret afskrues. Hæld ca. 0,1 l. motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk i startsnoren adskillige gange og tændrøret påskrues påny. Træk derefter i startsnoren indtil der er kompression. Dette lukker sug- og udstømningsventilen og forhindrer derved rustdannelse i cylinderen.
4. Overfladen fugtes med en oliebevædet klud.
5. Opbevar maskinen et tørt og rent sted.

## STORAGE

Follow the procedure mentioned below when the engine is kept unused for a long period.

1. Fill engine oil to the lower skirt of filler port.
2. Drain the remainder of the petrol completely from the fuel tank, start the engine and allow it to run until the residue of fuel in the carburettor has been used up and the engine stops.
3. Pour approx. 10cc of engine oil through the spark plug hole and then screw spark plug in after turning crankshaft a few times. Pull the starter handle slowly until you feel compression and leave it.
4. Clean the body with oily rags.
5. Wrap the engine with plastic sheet and store it in dry place.



**VEDLIGEHOLDELSE MOTOR**

Interval	Før brug	Hver 10 timer	Hver 50 timer	Hver 100 timer	Hver 300 timer el. årligt
Punkter					
Oliekontrol efterfyldning	0				
Skift motorolie		0			
Rens luftfilter		0*1			
Rens tændrør og juster elektrodafstand			0		
Justering af platiner				0*2	
Justering af ventiler					0*2
Fjernelse af karbonbelægning på topstykke					0*2
Slibning af ventiler					0*2

\*1 Såfremt maskinen arbejder under meget snavsede forhold, skal luftfiltret renses dagligt eller for hver 5 timers kørsel.

\*2 Disse reparationer kræver i de fleste tilfælde specialværktøj, hvorfor man bør henvende sig til sin forhandler.

\* Ikke modeller med TCI elektrontænding.

**PERIODICAL MAINTENANCE**

Intervals	Before each use	Every 10 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	Annual servicing if necessary
Check points					
Checking engine oil, filling up	0				
Changing engine oil		0			
Washing air cleaner element		0*1			
Cleaning spark plug and adjusting gap			0		
Adjustment of contact points gap (ex. model with TCI)				0*2	
Adjustment of tappet					0*2
Decarboning cylinder cylinder head, piston					0*2
Fitting valves					0*2

**Note:** \*1 In case engine is used under very dusty condition, clean air cleaner once a day or every 5 working hours.

\*2 Ask your dealers to do those jobs.

**OPBEVARING**

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, skal nedenstående foreskrifter overholdes. Det vil give Deres maskine en længere levetid.

1. Kontroller at motorolie er fyldt op til øverste streg.
2. Tøm maskinen for brændstof. Sørg for at motoren kører indtil karburatoren er fuldkommen tom (motoren stopper automatisk). Såfremt der efterlades brændstof i tanken i en længere periode, kan eventuelle urenheder i benzinen give tilstopning i karburatoren, som vil medføre besværlig start, tab af ydeevne etc.
3. Tændrøret afskrues. Hæld ca. 0,1 l. motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk i startsnoren adskillige gange og tændrøret påskrues påny. Træk derefter i startsnoren indtil der er kompression. Dette lukker sug- og udstrømningsventilen og forhindrer derved rustdannelse i cylinderen.
4. Overfladen fugtes med en olievædet klud.
5. Opbevar maskinen et tørt og rent sted.

**STORAGE**

Follow the procedure mentioned below when the engine is kept unused for a long period.

1. Fill engine oil to the lower skirt of filler port.
2. Drain the remainder of the petrol completely from the fuel tank, start the engine and allow it to run until the residue of fuel in the carburettor has been used up and the engine stops.
3. Pour approx. 10cc of engine oil through the spark plug hole and then screw spark plug in after turning crankshaft a few times. Pull the starter handle slowly until you feel compression and leave it.
4. Clean the body with oily rags.
5. Wrap the engine with plastic sheet and store it in dry place.

## TILBEHØR TIL DERES HAVEFRÆSER

Som De kan se af vort hovedkatalog findes der et stort antal tilbehør som kan monteres på en eller flere af vore modeller. Nogle af de mest anvendte omtales herefter, og øvrige vil fremgå af separat monteringsvejledning.

## ACCESSORIES FOR YOUR CULTIVATOR

As you can see from our main catalogue, we have a large number of accessories for mounting on one or more of our models. Some of the most widely applied are mentioned in the following, the others appear in separate mounting instructions.

### MELLEMKNIVE DL 3

Maskinen leveres med 1 sæt inderknive og 1 sæt yderknive, totalbredde 55 cm. Ønskes bredden forøget kan mellemknive monteres. 1 sæt forøger bredden med 30 cm. Anvendes især ved fræsning af overfladen, porøs jord, rensning o.lign. Monteres imellem inderste og yderste knive.

### MIDDLE KNIVES DL 3

The engine comes with 1 set of inner blades and 1 set of outer blades - total width 55 cm. To increase width mount middle knives. 1 set increases width by 30 cm. Used particularly for cultivating surface, porous soil, for cleaning, etc. To be mounted between inner and outer blades.

### SPADEKLØR DL 9

- er de smalleste trækenheder. Monteres sammen med hyppeplov og radrenser. Klørerne slår jorden i stykker og åbner jorden således at redskaberne lettere kan arbejde.

Montering: Fjern fræserknivene og monter spadeklørerne.

### SPADING CLAWS DL 9

They represent one of the narrowest pulling units. To be mounted with ridger and row cleaner. The claws break up the soil and prepare the soil for easier tool operation.

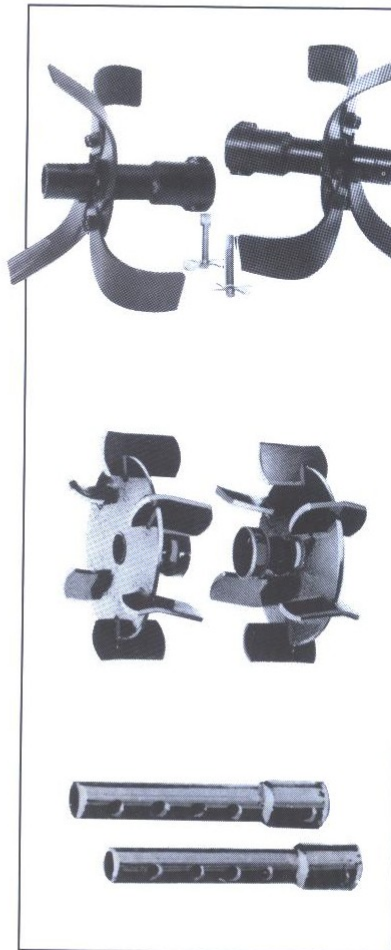
Mounting: Remove blades and mount spading claws.

### FORLÆNGERRØR DL 38

Med disse forlængerrør kan De selv bestemme hjulafstanden. Øger hjulafstanden fra 12 -29 cm og forbedrer stabiliteten.

### EXTENSION PIPES DL 38

Use these pipes to fix your own wheel distance. Increase wheel distance and improve stability.



**SIDETALLERKNER DL 11**

kan monteres på såvel indvendige som ydre fræserknive. Beskytter planterne ved rensning og lugning.

**SIDE PLATES DL 11**

to be mounted on inner or outer blades. Protect plants in cleaning and weeding processes.

**HJUL 10" DL 7**

Diameter 28,5 cm. Dæktryk 29 Psi.  
Til kørsel på grusgange, græsplæner, løs jord m.v.  
Anvendes sammen med sneslynge, sneskraber, transportvogn, rotorklipper m.v.

**WHEELS 10" DL 7**

diameter 28.5 cm.  
For moving on gravel walks, lawns, loose soil, etc.  
To be used with snow blowing unit, snow scraper, transporter, rotary mower, etc.

**HJUL 15" DL 6**

Diameter 39 cm. Dæktryk 29 Psi.  
Giver gennem sin størrelse samt kraftige mønster ekstra stor trækraft. Kan anvendes på et stort antal redskaber. (Se hovedkatalog).  
15" hjul giver en højere hastighed end med 10" hjul på maskiner uden nedgearing.

**WHEELS 15" DL 6**

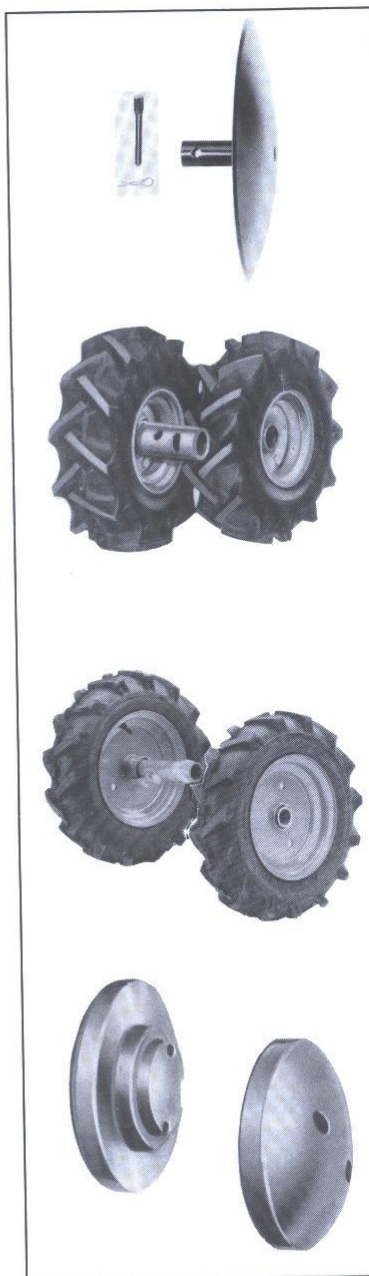
diameter: 39 cm.  
Through size and high-profiled pattern a further improvement in pulling power is achieved. Can be used with a great many tools. (see main catalogue). 15" wheels give a higher speed than 10" wheels on engines without gear reduction.

**HJULVÆGTE 10" DL 40 til 10" HJUL**

Vægt: 20 kg pr. sæt.  
Øger maskinens trækraft.  
Afmont 2 hjulbolte og hjulvægtene fastskrues.

**WHEEL WEIGHTS 10" DL 40 for 10" wheels**

weight: 20 kg each set.  
Increase pulling power of engine.  
Remove 2 wheel bolts and fix wheel weights.





### HJULVÆGTE 15" DL 41 til 15" HJUL

Vægt: 43 kg pr. sæt.  
Forøger trækraften yderligere.

### WHEEL WEIGHTS 15" DL 41 for 15" wheels

weight: 43 kg each set.  
Enable a further addition to pulling power.

### HYPPEPLOV DL 10

anvendes sammen med spadeklør DL 9 eller gummihjul.  
Fjern bremsesporen og støttehjulene.  
Derefter monteres hyppeploven. Afpas rækkeafstanden på 65-70 cm ved såvel såning som plantning.

### RIDGER DL 10

to be used with spading claws DL 9 or rubber wheels.  
Remove arrester bar and supporting wheels.  
Then mount ridger. Allow a distance of 65-70 cm between rows for both seeding and planting.

### RIVE DL 13 & SKUFFEJERN DL 12

bredde 80 cm og 65 cm. Bruges sammen med 10" eller 15" hjul.  
Fjern bremsesporen og støttehjulene kan placeres i øverste position.

### RAKE DL 13 & SHUFFLE HOE DL 12

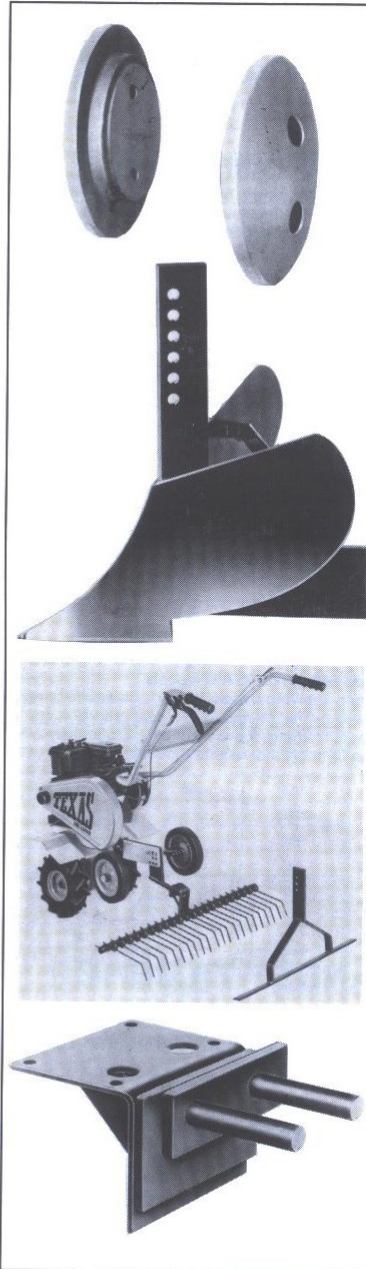
widths 80 cm and 65 cm. To be used with 10" or 15" wheels.  
Remove arrester bar and place supporting wheels in top position.

### MONTERINGSPLADE DL 35

anvendes sammen med alle frontmonterede redskaber. Fastgøres under motoren med 4 stk. bolte. Anvendes til såvel 10" som 15" hjul. Kan justeres.  
BEMÆRK: Afstanden fra jorden til monteringspladen skal være 33 cm ved montering af redskaber.

### MOUNTING PLATE DL 35

is used with all front-mounted tools. To be fixed under the engine with 4 bolts. Used with both 10" and 15" wheels. Adjustable.  
NOTE: Required distance from ground to mounting plate is 33 cm for mounting of tools.



**RADRENSER DL 14**

bredde 50 cm længde 50 cm.  
Er særdeles velegnet til rækkeafgrøder. Skal monteres med 10", 15" hjul eller spadeklør, afhængig af afstanden imellem afgrøderne.

**ROW CLEANER DL 14**

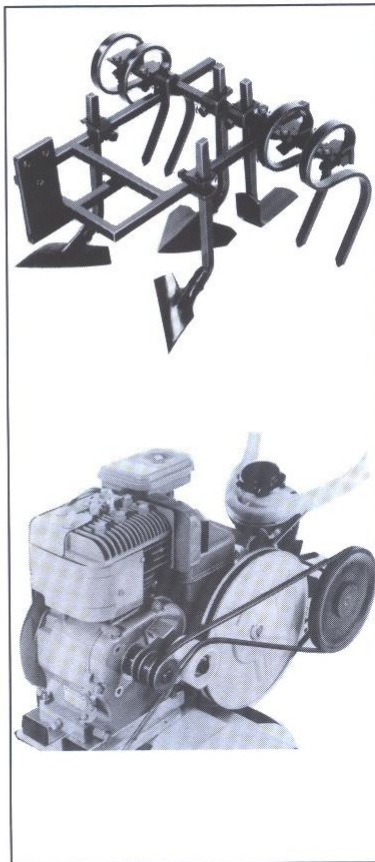
width 50 cm, length 50 cm.  
Very suitable for row crops. Mounting with 10" or 15" wheels, or spading claws, depending on the distance between crops.

**NEDGEARINGSSÆT DL 42**

anvendes kun på modeller (se skema).  
Ved brug af visse redskaber, er det nødvendigt at halvere fremføringshastigheden ved hjælp af et nedgearingsæt. Reducerer akseleens omdrejningstal med 2/3. (Se i hovedkatalog hvilke redskaber der kræver nedgearing.)

**GEAR REDUCTION SET DL 42**

used only on CERTAIN models.  
When applying certain tools, it is required to reduce the operating speed by half by means of a gear reduction set.  
The set reduces the number of revolutions by 2/3. (see main catalogue for tools that require reduction of gear).

**ANDET TILBEHØR**

Tilbehør som sneslynge - fejekoste - cylinderklipper - nedgearingsæt - efterhængt fræser - rotorklipper. Opgiv DL nummer, såfremt monteringsvejledning ønskes.

**OTHER ACCESSORIES**

Examples are: snow blowing unit - brushes - cylinder mower - gear reduction set - trailing cultivator - rotary mower. Please state DL number when requesting mounting instructions.

## HER KAN TEXAS TILBEHØR BRUGES

DEL NR.	BENÆVNELSE	TV 3	TD 3	TD 5	TD 5 B	TD 5 BR
DL 3	Mellemknive		x	x	x	x
DL 5	Fladbanede 10" hjul	x	x	x	x	x
DL 6	15" traktorhjul		x	x	x	x
DL 7	10" traktorhjul	x	x	x	x	x
DL 9	Spadeklør	x	x	x	x	x
DL 10	Hyppeplov	xt/s	xh/s	xh/s	xh/s	xh/s
DL 11	Sidetallerkner	x	x	x	x	x
DL 12	Skuffejern	xt	xh	xh	xh	xh
DL 13	Rive	xt	xh	xh	xh	xh
DL 14	Radrenser		xh	xh	xh	xh
DL 15	Tromle		xh	xh	xh	xh
DL 16	Fingerklipper			xmn	xmn	xmn
DL 18	Cylinderklipper			xmnh	xmnh	xmnh
DL 22	Dozerblad 50 cm	xmtv	xmhv	xmhv	xmhv	xmhv
DL 23	Dozerblad 65 cm	xmtv	xmhv	xmhv	xmhv	xmhv
DL 25	Dozerblad 80 cm		xmhv	xmhv	xmhv	xmhv
DL 25	Sneskraber	xmtv	xmhv	xmhv	xmhv	xmhv
DL 26	Sulky	xt	xh	xh	xh	xh
DL 27	Fejekost 80 cm			xmfn	xmfn	xmfn
DL 29	Fejekost 60 cm			xmfn	xmfn	xmf
DL 33	Frontvægt	xm	xm	xm	xm	xm
DL 35	Monteringsplade		x	x	x	x
DL 36	Plov			xnfv	xnfv	xnfv
DL 37	Vendeplov			xnfv	xnfv	xnfv
DL 38	Forlængerrør	x	x	x	x	x
DL 39	Transportvogn	xt	xh	xh	xh	xh
DL 40	10" Hjulvægte	xt	xt	xt	xt	xt
DL 41	15" Hjulvægte		xf	xf	xf	xf
DL 42	Nedgearingsæt		x	x	x	
DL 48	Grus-, Salt- og gødn.spreader			xhk	xhk	xhk
DL 51	Sneslynge			xmhn	xmhn	xmhn
DL 54	Lænsepumpe	xm	xm	xm	xm	xm
DL 57	10" Snekæder	xt	xt	xt	xt	xt
DL 58	15" Snekæder	xf	xf	xf	xf	xf
DL 61	Kassevogn	xt	xh	xh	xh	xh
DL 62	Efterhænger	x	x	x	x	x
DL 67	Sprøjte	xtrm	xhm	xhm	xhm	xhm
DL 71	Rotorklipper			xhmn	xhmn	xhmn
TV 29	Fejemis 60 cm kost	xtrmn	xtrmn			
TV 35	Monteringsplade TV	x				
TV 42	Nedgearingsæt	x				

## SYMBOLFORKLARING:

x = Kan monteres	m = Bruger monteringsplade
h = Bruger 10" eller 15" hjul	n = Bruger nedgearingsæt
t = Bruger 10" hjul DL 7	s = Bruger spadeklør
f = Bruger 15" hjul DL 6	v = Bruger hjulvægte
	k = Bruger kassevogn, transportvogn eller sulky